

October 2000



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الاجتماع الرابع فيما بين الدورات لجماعة الاتصال

نيوشاتل، سويسرا، ١٢-١٧/١١/٢٠٠٠

مذكرة إعلامية للسادة المشاركين

١ - سيعقد الاجتماع الرابع فيما بين الدورات لجماعة الاتصال التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في فندق Chaumont & Golf، بالقرب من نيوشاتل، سويسرا (هاتف رقم: +41-32-754 21 75؛ فاكس رقم: +41-32-753 27 22) في الفترة من ١٢-١٧/١١/٢٠٠٠. وستبدأ الجلسة الافتتاحية يوم الأحد ١٢/١١/٢٠٠٠ الساعة العاشرة صباحاً.

٢ - وستجرى وقائع الاجتماع باللغات العربية، والصينية، والإنجليزية، الفرنسية والاسبانية.

### المراسلات

٣ - توجه جميع المراسلات المتعلقة بالدورة إلى أمين الهيئة على العنوان التالي:

Mr. José T. Esquinas-Alcázar  
Secretary  
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
AGD- C.710  
FAO – Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome (Italy)  
Tel: +39 06 570 54986  
Fax: +39 06 570 56347  
e-mail: [jose.esquinas@fao.org](mailto:jose.esquinas@fao.org)

٤ - وتوجه المراسلات المتعلقة بالحجز في الفنادق، الى مسؤول الاتصال السيد Hans-Jorg Lehmann، على العنوان التالي:

Bundesamt für Landwirtschaft  
 Ms. Isabella Lauper,  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Bern  
 Tel: (+41) 31 322 25 69  
 Mobile phone: (+41) (0)78 662 80 17  
 Fax: (+41) 31 322 26 34  
 E-mail: [isabella.lauper@blw.admin.ch](mailto:isabella.lauper@blw.admin.ch)

وترسل نسخة إلى أمين الهيئة للعلم.

### إجراءات الدخول إلى سويسرا

٥ - لا يحتاج المسافرون إلى سويسرا إلى شهادة تطعيم دولية. غير أنه ينبغي الاستفسار من شركة الطيران، قبيل موعد السفر، عما إذا كانت هناك إجراءات صحية مؤقتة سارية في ذلك الوقت.

٦ - وينبغي للمشاركين الذين يحتاجون إلى تأشيرة دخول الحصول عليها من الممثلة السويسرية في بلدانهم أو من البلد الذي يقيمون فيه. ومن الممكن الحصول على عناوين الممثلات السويسرية في مختلف أرجاء العالم من شبكة الانترنت <http://www.eda.admin.ch/repadd/g/home/emb/addch.html>. ويرجى من السادة المشاركين الذين يسافرون من بلد لا توجد فيه ممثلة سويسرية إعلام موظف الاتصال السيد Hans-Jorg Lehmann (فاكس: 34 26 322 41-31-+، هاتف: 69 25 322 41-31-+، البريد الإلكتروني: [Hans-Joerg.Lehmann@blw.admin.ch](mailto:Hans-Joerg.Lehmann@blw.admin.ch)) في موعد أقصاه ٢٥/١٠/٢٠٠٠، وتزويده بالاسم الكامل للمشاركة ومكان وتاريخ ولادته، وجنسيته، ورقم جواز سفره إلى جانب رقم الرحلة التي ستقله إلى سويسرا، وموعد وصوله وعنوانه، بما في ذلك بريده الإلكتروني ورقم الفاكس للاتصال به. ولن تسمح السلطات السويسرية لأي مشارك لم يتبع الإجراءات أعلاه بدخول البلاد.

### لوائح العملة الأجنبية والتسهيلات المصرفية

٧ - يسمح للمسافرين بأن يحضروا معهم مبالغ معقولة من العملات الأجنبية (عملات نقدية، أو شيكات سياحية، أو تحويلات مصرفية) القابلة للتحويل لاستبدالها بالفرنك السويسري. وبلغ سعر صرف الدولار الأمريكي في أكتوبر/تشرين الأول ١,٧٤ فرنك سويسري. والتعامل في سويسرا مقبول بمعظم البطاقات الائتمانية.

### التسجيل

- ٨ - يبدأ تسجيل أسماء جميع أعضاء الوفود والمراقبين في مكتب الاستقبال بفندق Chaumont & Golf فور وصولهم حيث تعطى لهم البطاقات الخاصة بالدخول بالإضافة إلى الوثائق الخاصة بالاجتماع.
- ٩ - تعد الأمانة قائمة أولية بأسماء المشاركين أثناء الاجتماع، ويجرى تعديلها أو تصويبها كلما دعت الحاجة إلى ذلك. مع رجاء تسليم أي تعديل أو إضافة لهذه القائمة إلى أمين الهيئة.

### الوثائق

- ١٠ - سترسل وثائق العمل الخاصة بالاجتماع إلى جميع أعضاء الجماعة والمراقبين. ويمكن الحصول على الوثائق التي تعد أثناء انعقاد الاجتماع من مكتب توزيع الوثائق خارج قاعة الاجتماع.
- ١١ - يمكن للسادة المشاركين التوجه إلى مطار جنيف أو مطار زيورخ. ويوجد في المطارين خطوط مباشرة بالسكة الحديدية إلى مدينة نيوشاتل:
- قطار من مطار جنيف الى مدينة نيوشاتل، كل ساعة من الساعة ٨,٣٨ صباحا وحتى الساعة ١٩,٣٨ بعد الظهر. وتستغرق الرحلة ساعة واحدة و٢٦ دقيقة.
  - قطار من مطار زيورخ الى مدينة نيوشاتل، كل ساعة من الساعة ٧,٣٩ صباحا وحتى الساعة ٢١,٣٩ مساء. وتستغرق الرحلة ساعتين و١٥ دقيقة.
- ١٢ - ويفضل استئجار سيارة تاكسي من محطة نيوشاتل إلى الفندق، حيث يمكن الوصول خلال ١٠ دقائق.

### الإقامة في الفنادق

- ١٣ - يتولى المسؤولون عن تنظيم الاجتماع في سويسرا، حجز الغرف للمشاركين في المؤتمر في فندق Chaumont & Golf، عند الطلب، ويشمل سعر الغرفة المدرج أدناه للشخص الواحد، وجبة الفطور، ووجبتي الغداء والعشاء (ولا يشمل المشروبات). وهذه الأسعار هي بالفرنك السويسري مع المقابل التقريبي بالدولار الأمريكي بين قوسين. ولكي يتسنى استضافة جميع المشاركين في نفس الفندق، حيث ستعقد الاجتماعات، يرجى النظر في إمكانية المشاركة في غرفة واحدة، وبيان ذلك على استمارة التسجيل المرفقة.

سعر الغرفة لشخصين بالفرنك السويسري (الدولار الأمريكي)	سعر الغرفة لشخص واحد بالفرنك السويسري (الدولار الأمريكي)	
٢٠٠ (١٢٠)		جناح
١٩٠ (١١٥)	٢٧٠ (١٦٠)	جناح صغير
١٦٠ (٩٥)	٢١٠ (١٢٥)	غرفة مزدوجة
	٢٠٠ (١٢٠)	غرفة منفردة

١٤ - ويوجد في مدينة نيوشاتل تسهيلات مصرفية، وفي الفندق خدمات الانترنت والبريد الالكتروني. أما عنوان الفندق فهو:

Hôtel Chaumont & Golf  
Chemin du Grand Hôtel, 1  
CH-2067 Chaumont/Neuchâtel  
Tel: +41-32-754 21 75  
Fax: +41-32-753 27 22  
Email: hotel-chaumont&bluewin.ch

١٥ - يطلب حجز الأماكن في الفندق بملء الاستمارة الخاصة المرفقة، وإرسالها على العنوان الوارد في الفقرة (٤) أعلاه في موعد أقصاه ٢٨/١٠/٢٠٠٠.

#### الطقس

١٦ - الطقس في سويسرا في منتصف نوفمبر/تشرين الثاني بارد، ويتراوح متوسط درجة الحرارة الكبرى بين ٥ و ١٠ درجات مئوية نهاراً والصغرى بين صفر و ٥ درجات مئوية ليلاً.

#### التيار الكهربائي

١٧ - التيار الكهربائي في سويسرا = ٢٢٠ فولت.

#### الإسعافات الأولية

١٨ - ستتاح خدمات الإسعافات الأولية بمقر الاجتماع، وكذلك بالفندق أثناء الاجتماعات.

المرفق (ألف)

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة  
الاجتماع الرابع فيما بين الدورات لجماعة الاتصال

نيوشاتل - سويسرا، ١٢-١٧/١١/٢٠٠٠

طلب تأشيرة دخول

١ -	الإسم :
٢ -	إسم العائلة :
٣ -	تاريخ الميلاد :
٤ -	مكان الميلاد :
٥ -	اسم الأب :
٦ -	الجنسية :
٧ -	رقم جواز السفر :
٨ -	نوع جواز السفر :
٩ -	تاريخ ومكان إصداره :
١٠ -	تاريخ انتهائه :
١١ -	الوظيفة :
١٢ -	مكان إصدار التأشيرة :
١٣ -	مدة الإقامة في سويسرا :
١٤ -	تاريخ آخر دخول إلى سويسرا :
١٥ -	مطار الدخول :
١٦ -	تاريخ الدخول إلى سويسرا :

المرفق (باء)

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة  
الاجتماع الرابع فيما بين الدورات لجماعة الاتصال  
(١٢-١٧/١١/٢٠٠٠)

استمارة الحجز في فندق Chaumont & Golf

نيوشاتل، سويسرا

اسم العائلة: .....

اسم الشخص: .....

المنظمة: .....

العنوان: .....

.....

مقر الإقامة: .....

البلد: .....

رقم الهاتف: .....

رقم الفاكس: .....

عنوان البريد الالكتروني: .....

غرفة منفردة أو مزدوجة؟: .....

هل أنت مستعد لتقاسم الغرفة مع شخص آخر من المشاركين؟: .....

إذا كنت مستعدا، فهل تفضل شخصا معيناً؟ (الإسم): .....

تاريخ وقت الوصول: .....

تاريخ وقت المغادرة: .....

ملاحظات: .....

.....

.....

يرجى إرسال هذه الاستمارة بعد استكمالها إلى موظف الاتصال، السيد Hans-Jörg Lehmann،  
بالفاكس: 34 26 32 31 (+41) أو عن طريق البريد الالكتروني: [isabella.lauper@blw.admin.ch](mailto:isabella.lauper@blw.admin.ch)، مع  
نسخة إلى أمين الهيئة السيد José Esquinas، فاكس: 06 570 56347 (+39)، أو بالبريد الالكتروني:  
[Jose.esquinas@fao.org](mailto:Jose.esquinas@fao.org)، قبل ٢٨/١١/٢٠٠٠